

## MUSICAE SACRAE MINISTERIUM



CONSOCIATIO INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE

I - 00165 ROMA - VIA DI TORRE ROSSA, 21

I - 00186 ROMA - PIAZZA S. AGOSTINO, 20 A

# MUSICAE SACRAE MINISTERIUM

CONSOCIATIO INTERNATIONALIS MUSICAE SACRAE

I - 00165 Roma - Via di Torre Rossa, 21

I - 00186 Roma - Piazza S. Agostino, 20 A

---

Anno XXVIII

No. 1 & 2

1991

---

## MODERATORES ET CONSILIARII (CIMS)

### *Praeses ad honorem et ad vitam:*

Mons. Prof. Dr. JOHANNES OVERATH  
D-5000 Köln 1, Burgmauer 1

### *Praesidium:*

Mons. Dr. RUDOLF POHL  
B-4721 La Calamine, Kauberg 18

Abate Prof. Dr. BONIFACIO BAROFFIO OSB  
I-00165 Roma, Via di Torre Rossa, 21

Dr. GABRIEL M. STEINSCHULTE  
D-5340 Bad Honnef 1, Im Wingert 19a

### *Consilarii:*

Prof. JAN BOOGAARTS  
NL-6921 PN Duiven/Gld., Ploenstraat 48

Prof. DANIEL ROTH  
F-75018 Paris, 9, Rue Eugène Carrière

Dr. PAUL TERSE  
D-5093 Burscheid, Raiffeisenplatz 4

P. Prof. Dr. SLAVKO TOPIĆ OFM  
Yu-71000 Sarajevo, N Pozderca 6

### *Secretariatus Romae:*

VINCENT ALVARES (Secretarius)  
PIERRE BLANCHARD (Arcarius)  
I-00165 Roma, Via di Torre Rossa, 21  
I-00186 Roma, Piazza S. Agostino, 20/A

In copertina un momento della manifestazione svoltasi presso la Pontificia Università Urbaniana il 12 gennaio 1991 con (da sinistra) il Dr. Antonio A. Bispo, il Rev.mo Mons. Prof. Dr. Johannes Overath, l'Em.mo Card. Joseph Ratzinger, Prefetto della Congregazione per la Dottrina della Fede, il Rev.mo P. Abate Prof. Dr. Bonifacio G. Baroffio OSB, Preside del Pontificio Istituto di Musica Sacra e il Rev.mo Mons. M.° Dr. Rudolf Pohl, Presidente della Consociatio Internationalis Musicae Sacrae.

## INDEX

Preface	
III° Simpósio Internacional „Música Sacra e Cultura Brasileira“ Rio de Janeiro, 22 a 25 de abril de 1992	11
III International Symposium „Church Music and Brazilian Culture“ April 22 — 25, 1992, Rio de Janeiro	12
III. Internationales Symposium „Kirchenmusik und Brasilianische Kultur“ vom 22. — 25. April 1992 in Rio de Janeiro	13
I Fondamenti della Cultura Musicale Cristiana nel Mondo dell'Antico Diritto di Patronato Portoghese Un'Opera presentata nell'Aula Magna della Pontificia Università Urbaniana il 12 gennaio 1991	14
Neuerscheinung:	
Leben und Wirken von Martin Braunwieser: Ein Beitrag zum österreichischen und deutschen Einfluß auf die Musikkultur Brasiliens im 20. Jahrhundert, von Antonio A. Bispo	24
Nova Publicação:	
Vida e Obra de Martin Braunwieser: Uma contribuição ao estudo da influência austríaco-alemã na cultura musical do Brasil no século XX, de Antonio A. Bispo	27
Zum 100. Geburtstag von Johann Baptist Hilber: Ansprache von Johannes Overath im Pontifikalamt in der Hofkirche Luzern am 23. Juni 1991	30
Joseph Cardinal Ratzinger Biblische Vorgaben für die Kirchenmusik	34
José Augusto Alegria Pela Conservação da Liturgia Católica Romana	49
Für die Bewahrung der Römisch-Katholischen Liturgie	53
Rüdiger Schumacher Inkulturation oder Adaptation?: Terminologische Grund- fragen (auf dem Weg zu) einer Musica Sacra indigena	58
Inculturation or Adaptation? Basic Terminological Questions in Achieving an Indigenous Musica Sacra	68

Bonifacio G. Baroffio OSB	
Der Gregorianische Choral im Spannungsfeld zwischen musikalischem Ereignis und gelebter Glaubensaussage	74
Gregorian Chant in the Sphere between Musical Event and vivid Expression of Belief	81
Il Latino: Lingua Liturgica	85
Alfred Koerppen	
Dignitas-Gravitas-Sanctitas: Gedanken zur Frage des musikalisch Angemessenen in der Kirche	89
Walter Marzilli	
Considerazioni di Ordine Liturgico-musicale connesse con la Produzione dei Nuovo Canti Spirituali	105
IN DEM CONGRESSUS GENERALIS AUGUSTAE VINDELICORUM ACTA	
Grußwort des Substituts des Papstes im Staatssekretariat S. H.	112
Grußwort der Deutschen Bischofskonferenz	113
Predigt von Bischof Dr. Josef Stimpfle	115
Aus der Predigt von Weihbischof Max Ziegelbauer	118
Einführung in die Thematik der Generalversammlung durch den Ehrenpräsidenten der C.I.M.S., Mons. Johannes Overath	119
Aus dem Bericht des Präsidenten der C.I.M.S., Mons. Rudolf Pohl	121
Memento Mortuorum	123
Die Arbeit der Musikethnologischen Sektion des Instituts für Hymnologische und Musikethnologische Studien e. V. von 1985 bis 1990	124
Research Report of the Ethnomusicological Department of the Institut for Hymnological and Ethnomusicological Studies (e. V.) from 1985 to 1990	129
Tätigkeitsbericht der Hymnologischen Sektion des Instituts für Hymnologische und Musikethnologische Studien e. V. von 1987 bis 1990	131

Progress Report of the Hymnological Department of the Institut for Hymnological and Ethnomusicological Studies (e. V.) from 1987 to 1990	133
Teilnehmerverzeichnis	135
VARIA	
Comunicazione del Governatorato della Città del Vaticano	138
Prag: Neue Kirchenmusik-Gesellschaft gegründet	138
René Bernard M. Lenaerts †	139
Gaston Litaize †	142
Jean Langlais †	143
August Everding: Kritische Anmerkungen zum Berliner Katholikentag 1990	144
Aus einem Interview von Tommaso Ricci mit Robert Spaemann	146
Consociationis Internationalis Musicae Sacrae Publicationes	150
Publikationen des Instituts für Hymnologische und Musik- ethnologische Studien der C.I.M.S.	151